

2018年法國微笑醫生協會訪台交流 紅鼻子醫生演員內部訓練 研習手冊



主辦單位：社團法人中華民國紅鼻子關懷小丑協會（紅鼻子醫生）

合作單位：法國微笑醫生協會

贊助單位：財團法人台大兒童健康基金會、法國在台協會、
國家文化藝術基金會、台灣電力股份有限公司

壹. 法國微笑醫生協會介紹

「微笑醫生協會」是一個成立於法國的協會。它的目的是將專業的小丑表演帶進兒童病房。至2011年為止，他們已經為醫院病童、其家屬、與醫護人員演出了超過68,000場專業的客製化小丑表演。1991年，由Caroline Simonds成立了微笑醫生協會，試圖說服醫院與家屬：專業的小丑表演能夠讓病童更好的去面對疾病的挑戰甚至戰勝它。自此之後，在許多私人贊助、公部門補助、與企業協助下，微笑醫生終於能夠讓愈來愈多的病童受益於小丑醫生的表演，讓住在醫院的兒童能享受最一流的小丑表演。至今，微笑醫生協會一共有將近百位專業的小丑表演者，他們的腳步遍及全法國幾大城市共14間醫院，39個小兒科部門。

同時，「微笑醫生協會」也有系統地將小丑醫生這一套表演方法傳承給更多有志於服務社會的表演者，每年度開辦為期近六個月的小丑醫生專業培訓課程，內容包括藝術課程（即興能力、音樂、魔術、偶戲、默劇等）以及理論課程（醫院衛教、兒童心理學、基本醫學認識、如何面對壓力與悲傷等等），在課程的最後協會將視有潛力的學員授與結業證書。

貳. 講師介紹

Caroline Simonds 微笑醫生組織協會創辦人

出生於美國，19歲時移民至法國學習音樂，默劇和特技。1971年時與人合創游牧者的城堡劇團（The Palace of Wonders），1988年加入了大蘋果馬戲團-小丑關懷聯盟（the Big Apple Circus Clown Care Unit），開始小丑醫生的人生事業。1991年回到法國創立微笑醫生協會（Le Rire Medecin），開啟了其領域的歐洲先例。有多篇小丑醫生職業領域著作，並分別在2001年與2012年獲得法國官方騎士法蘭西文學與藝術勳章。

Marianne Clarac 小丑醫生演員/小丑醫生輔導教練

自1985年起於法國乃至歐洲各地以歌手與演員身份進行演出。1993年開始加入法國微笑醫生協會，並專研於給嬰兒寶寶們的專業小丑表演，並於1995年擔任音樂表演項目和以新生兒家庭為表演對象的小丑訓練的課程老師。

1998年瑪莉安開始給予各項訓練課程，主要是提供給音樂表演者和助人工作者。同時她也以音樂家和講師身份參與多項關於新生幼兒與小兒科為主的歐洲計畫。

2011年，她開始擔任法國微笑醫生協會的培訓講師之一，並於2016年成為該協會新成立的孕婦新生兒專題的計畫夥伴。

Vincent Pensuet 小丑醫生演員/小丑醫生輔導教練

2000年加入法國微笑醫生協會 (le Rire Médecin) ，透過Alain Gautré的幫助找到自己的小丑。之後，分別參與了巴西的快樂醫生 (Doctor Alegria) 與印度的無國界小丑 (clowns sans frontières) 計畫。現為法國微笑醫生協會的小丑醫生教練，也參與紅鼻子醫生故事舞台劇《Hors Piste》的演出 (該劇導演為Patrick Dordoigne，由法國微笑醫生協會製作。)

「小手風琴劇團」於2016年畫下休止符。隨後，他與Nolwenn Jézéquel共同成立Wonderkaline劇團，導演作品有《Tartuffe, je vous le raconte en 5 actes》，並創作自己的獨腳戲《Le Mètre-Mot》，即將於2018年搬上舞台。

參. 課程表

日期	Caroline Simonds	Vincent Pensuet	Marianne Clarac
9/11 週二	老師們抵台		
9/12 週三	行政團隊與老師們meeting		
9/13 週四	醫院觀察@北榮	醫院觀察@北榮	
9/14 週五		醫院觀察@台大	醫院觀察@台大
9/15 週六	兒童安寧陪伴工作坊 @文山劇場8F	失敗的藝術－戲劇小丑 工作坊@文山劇場 6F	
9/16 週日		失敗的藝術－戲劇小丑 工作坊@文山劇場 6F	嬰兒溫柔輕語工作坊 @文山劇場8F
9/17 週一			內訓：嬰兒表演陪伴 課程@台電大樓10F
9/18 週二	內訓：兒童安寧陪伴 @台電大樓10F	內訓：醫院角色扮演 @台電大樓10F	嬰兒溫柔輕語工作坊 @文山劇場8F
9/19 週三	兒童安寧陪伴工作坊 @文山劇場8F	內訓：醫院角色扮演 @台電大樓10F	
9/20 週四		內訓：醫院角色扮演 @台電大樓10F	內訓：嬰兒表演陪伴 課程@台電大樓10F
9/21 週五	結業賦歸		

肆. 參與課程行前通知

每位學員請事前做以下準備：

- 會需要帶你的紅鼻子
- 輕便衣服
- 你的小丑角色服裝、布偶、道具、樂器等
- 瑜珈墊和大毛巾
- 事先練習「寶貝」這首歌

伍. 相關上課講義

Caroline Simonds的小丑醫生實驗廚房！

台灣 2018年9月

(卓家安譯)

本工作坊是針對「曾接觸過受醫療孩童」的表演者所舉辦

表演者會以純粹兩人組的形式表演：

沒有道具、花招或腳本—只有和大量歌曲與音樂一起發展的真實表演！

情緒將會流動，並且發展成笑聲。

我的大致目標，是讓所有人都能進入發展表演的工作，而非製作一個演出。我希望，每個人離開時，都能學到幾個基礎簡單的技巧。並且對自己，以及自己的表演實作更有信心—特別是面對已在末期的孩子們時。

- 在狹小空間中的遊戲策略會是……？
在加護病房、骨髓移植室時
當視野被限制時（例如必須隔著窗戶，或是當孩子趴著時）
當病患正處於昏迷時
- 如何調整你的角色和遊戲，使之適合困難但真實的醫院情景
- 我希望你能夠：
 - 找到小丑的演出策略，在困難的環境中，即興出戲劇性的解方／場景
 - 加強觀察技巧，以及增進給夥伴回饋的能力
 - 減少「表演」，加強「遊戲」（play）中的情緒流動
 - 增進對孩童及家屬觀點的理解能力

所有的情境都將取自真實的醫院—小丑醫生經驗

你將會以你的小丑角色表演，但也會扮演病患、父母或醫療人員的角色

- 請帶著一個真實的回憶前來。這個回憶必須是你曾和一個孩子 一個你和孩子接觸過並且觸動你的情境
- 你會需要你的紅鼻子，以及你的重要道具（樂器、偶……）
- 請帶著一首你最熟練的美麗的歌

嬰兒表演陪伴課程for小丑

by Marianne

新生兒的眼睛一直不斷好奇的盯著身邊的事物，彷彿他們用眼睛飢餓的吞下這個世界。他們的眼神便是他們力量的展現。當小丑們用同樣的能量、同樣的時間感在看這個世界時，他們也在用同樣強烈的理解力與感受力在感知這個世界。他們同時將這個世界可見的一面，不可見的一面，以及想像的（奇幻的）一面呈現在我們面前。

對小丑而言，與嬰兒們相遇會是一個充滿啟發性與遊戲的表演天堂。

進入到嬰兒的世界裡必須要找到對的入口，能夠與他們互相溝通的入口。這不代表「丟掉小丑角色」或是「降低表演層次」，它代表的是將小丑表演引導到「它處」以便建立更有機的關係。我們必須要找到一種「極度的聆聽」，活在當下，並且重新找回最初的感官記憶。

讓自己「被帶著走」，傾聽並跟隨自己內心的聲音，而不是試圖要「做」任何事，變成是我們的大腦在指揮。

另一個鑰匙則是知道並具備關於嬰兒的知識並且了解他們與世界溝通的方式。

從零歲到兩歲，嬰兒快速成長並且學習。他將發現自己、發現這個世界。

- 從他人的聲音到自己的聲音
- 從他人的身體到感知自己的身體並且學會控制它
- 從學習溝通與愛到知道如何回應。『聽到它者並且被聽到』。
- 從感官的感受到抽象的理解

關於互動：

只要我們在對的狀態下，與嬰兒之間的關係建立會是極為容易的。小丑的眼神與小丑的存在同等重要。他們對嬰兒而言是一個很強的刺激。也因此，嬰兒反應的能力端看小丑們如何與之呼應。

總體而言，面對一歲以下的嬰兒，必須要降低表演的強度並且放慢速度。嬰兒年紀越小，他所需的觀察與反應的時間就越長。空間與時間是兩個很重要的元素：距離、聚焦、節奏、重複。

嬰兒就像是一個交響樂指揮家，我們是樂手。我們必須要仔細觀察他並且跟隨他所有的動作而不搶先。我們要讓自己在隨時準備好的狀態，把自己變成鏡子一般，讓嬰兒帶領我們進入到他的世界、他的節奏、他的狀態。嬰兒對節奏很敏感，它像是通往感官與知覺的管道，足以發動或是混淆與外界的互動。

肢體的對話很重要。新生兒用身體的動作與世界溝通。他用驚人的能量來動他的手、腳... 他的肢體語言不但表達出自己的感官感受同時也表達情緒。

為嬰兒表演的困難往往在於無法調整自己的表演方式與節奏。如果小丑感到焦慮，嬰兒將會感受到並且表達出抗拒。嬰兒能夠很敏銳的感受到身邊人情緒的變化並且受到影響，因此小丑的內在狀態將會讓嬰兒感到安全感或是不安全感。小丑表演時，他的表情必須要是放鬆而打開的，不要皺起眉頭，不然他會讓嬰兒的情緒也因此變得不安。

如果嬰兒在緊張的狀態，小丑必須要跟他保持一定距離，試著先由聲音來靠近他。無論是怎樣的情況，太多的訊息會讓嬰兒處在過度刺激的狀態，連帶讓嬰兒感到慌亂與不安，甚至會引起哭泣。

小丑雙人組

以下的雙人組的角色分配將讓表演更順暢：主要小丑 / 次要小丑

主要小丑：負責觀察與配合嬰兒並且與之互動。

次要小丑：負責協助主要小丑更好的與嬰兒建立關係。他不尋求成為表演焦點，也不發動表演提議。他也可以與家屬一起玩，演奏音樂，觀察...

單獨的為嬰兒表演：

嬰兒極為喜愛與他人互動。他們偏好面對面的與單獨的另一人互動。他們需要許多時間來啟動互動。

極為重要的叮嚀：* 放慢速度！ * 不斷重複同樣的表演提議！ * 不要期待回饋！ * 準備好接受一切！ * 慢慢使用時間並且樂於其中！

注意表演時所站的位置，必須選擇一個單一的視線焦點，讓嬰兒便於看到表演者。嬰兒需要比成人更多的時間才能看到你是誰。如果你們是兩人組，必須要決定誰是主要演員，由他來負責與嬰兒互動。

依據你們想要的表演關係來決定你們在空間中的位置：是為嬰兒表演，還是與嬰兒一起玩。

二到五個月的嬰兒：

為四個月以下的嬰兒表演時，要保持與他極為近的距離，約30至40公分，嬰兒的視線距離大約是從手臂到胸口的空間。一開始先不要動，讓嬰兒仔細的看你，給予他們充分的時間回應。視線的接觸與臉部表情傳達出極為重要的社交與情緒的相關資訊，讓我們知道嬰兒是在正面或負面的情緒中。

六個月的嬰兒開始認知到空間距離並且開始跟隨垂直式的運動。

- 視線的接觸
- 聲音的互動
- 頭部緩慢的動作
- 臉部開始有表情

五到九個月的嬰兒

這時期的嬰兒會被物件與分享式的活動吸引。當為這個年紀的嬰兒表演時，你們可以使用小玩具、玩偶、娃娃等等。

可以應用他們身邊的小玩具！

九到十八個月的嬰兒

九個月的嬰兒開始對身邊周遭事物感到好奇並且想知道「這個是什麼」。當他們開始學會做一件事情時，他們會感到十分驕傲並且想要與周遭的人分享。當他們與身邊人互動時，一個充滿幽默與輕鬆的環境是很重要的。當大人們笑了，寶寶也會跟著笑。接著，寶寶會試著重複剛剛讓大家發笑的事情讓笑再次發生。

一歲的小孩開始會認出身邊一公尺以內的人，並且可以跟隨比較快速的動作。

共同專注力：它是指當兩個人共同對一件事情或是一個物件有興趣時。它出現在其中一人對另一人用眼神、手指、或是聲音語言指出一個有趣的事情的時候。

社會化的參考值：它是指當孩童藉由閱讀身邊親人的臉部表情來決定事情。八到十個月的嬰兒會開始應用這個技能。同一階段，他們開始學習不同面部表情以及不同聲調所代表的意義。接著，他們會運用這些訊息來引導在不同情境中的行為，從具有危險性的情境到開心的情境比如玩新玩具或是跟小丑玩。

與父母一起：為他們表演，或是與他們一起表演：

目標：

- 幫助降低對住院的害怕與焦慮
- 讓父母加入表演與遊戲之中，同時尊重他們的選擇

家長作為觀眾

家長作為表演夥伴

家長作為主要表演者

其他可能性：一個小丑對家長表演，另一個小丑對嬰兒表演。

- 給家長一個顯眼而重要的位置，讓家長得以發揮長才並且也讓嬰兒有發揮的空間。

如何進入到房間（進入的方式是很重要的）：

- 慢慢來
- 抓到對的節奏（須意識到病人與家屬的私密需求，所以必須輕盈與小心）

- 讓房內的人先聽到小丑，之後再看到。
- 選擇最適當的表演位置：門在哪裡？床在哪裡？
- 選擇最適當的視覺焦點，對嬰兒與家長來說最適當的距離。

家長在場或是不在場：

家長在場嗎？

是否應該跟家長互動？

家長的身體語言： 根據家長在房間裡的位置，我們可以很快的閱讀出他們的態度以及他們是否願意互動。

不要批判！

如果家長不願互動： 確認自己在空間中的位置是能夠讓家長看到小丑與小孩互動的過程。如此也許可以讓家長之後願意採取更主動的態度，或是至少讓家長對於小孩未來社會化的潛力更有信心。

另外，不要吝於讚美小孩，讚美媽媽幫他買的衣服！（為了提升家長的自信心，並且讓家長暫時忘記小孩生病這件事。）同時，不時地與家長有一些適度幽默的對話，並且讓他們知道小丑正在跟小孩玩的東西。

為了幫助家長參與互動：

- 勇於讚美與正面評價：為了強化與嬰兒及家人之間的關係：他們是最棒的！
- 明顯點出嬰兒的正面特質以及家長的正面特質，讚美他們之間緊密而堅強的親子關係。
- 重複性高的遊戲與歌唱
- 創造客製化的歌曲：用嬰兒的名字來創造即興歌曲，藉由你在房間裡所觀察到的事物來編進歌曲裡，讚美、強調他的優點，也別忘記適時在歌中提到家長。以下是很重要的特質：幽默、關懷、輕盈。
- 應用他們熟悉的歌曲、遊戲、儀式來邀請家長加入。
- 最後離開房間時，讓家長保持在主動參與的狀態，不管是遊戲或是唱歌都好。

注意：絕對不要吵醒正在睡覺的嬰兒或是家長！

為嬰兒唱歌

大人會很自然而然的為嬰兒唱歌。這些歌曲會因為情境與嬰兒的需求而有不同的功能：

- 安撫
- 催眠
- 使平靜
- 遊戲
- 刺激
- 學習

為嬰兒唱歌與為一般人唱歌是不一樣的。這是一種極度互動性的歌唱；依據現場狀況而不斷的自我調整。

音樂表現應該依據嬰兒狀態的變化而不斷的微調。

- 節奏
- 聲音與音調的色彩
- 長度

這代表在唱歌時持續而精準地觀察嬰兒。跟小丑醫生們在醫院表演時是一樣的狀態。

為了有效地達到效果，唱兒歌需要輕柔而有精神的歌聲、帶著氣音，大量的重複，細微的變化，以及安靜的時刻。我們可以想像它是一種聲音的輕撫，一塊包圍著嬰兒的聲音的毯子。這個毯子呼應著嬰兒在媽媽的肚子裡被包覆的感覺。我們一生都在追求這種被包覆、被搖幌的安全感：不管是在媽媽的懷裡，吊床，搖椅，或是雙人舞...

結語．．．或是開始！

與嬰兒溝通的需求是極為巨大而重要的，它的傳達是靠著各式感官式交流，既非社交式的，也非抽象化的。

所有這些知識激發起一些簡單而適切的工具，這些工具讓小丑們成功地與嬰兒溝通，在一極為自由而充滿創意的園地，在這園地裡，有機的事物與樂趣俯拾皆是。

這段小丑與嬰兒共度的美好旅程是多麼棒的禮物啊！

對小丑來說，能夠以藝術之美與小寶貝們共度這美好的時光，是一種幸福。同時，讓自己內心的「嬰兒」現身並且當我們嚮導，是幸運的。嬰兒，與其他生命階段一樣，都存在在我們的記憶之中。每一個人都可以回溯到自己生命的起源來更豐富自己角色可能性。

隨著表演經驗的增加，你們越能夠駕輕就熟。其實我們只需要跟隨就夠了．．．嬰兒本身就是你們最好的嚮導。

最後再次提醒：——放慢速度！ ——提議越簡單越好，並且不要害怕重複，不斷的重複！ ——不要期待回饋！ ——隨時準備好面對一切！
——慢慢來，享受當下！

Marianne為2018台灣小丑課程而寫 (馬馬譯)